

Meet ISARA

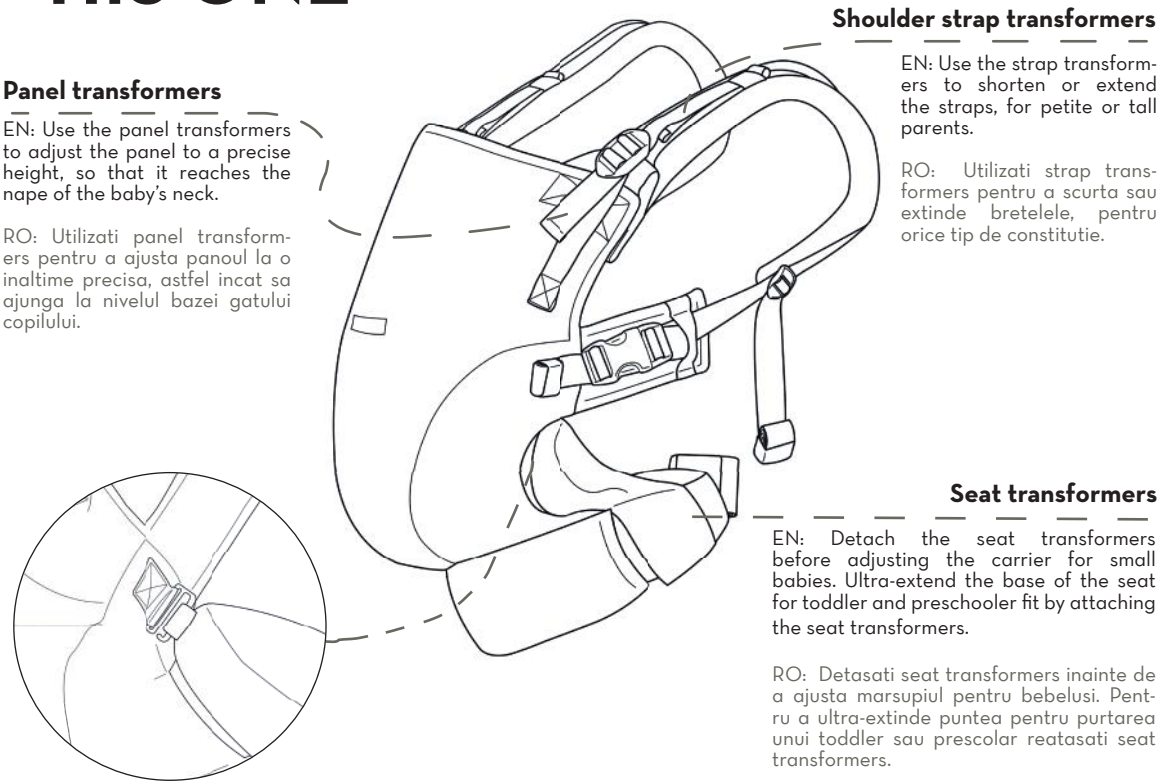
The ONE

ONE SIZE FITS ALL

Panel transformers

EN: Use the panel transformers to adjust the panel to a precise height, so that it reaches the nape of the baby's neck.

RO: Utilizati panel transformers pentru a ajusta panoul la o inaltime precisa, astfel incat sa ajunga la nivelul bazei gatului copilului.



Shoulder strap transformers

EN: Use the strap transformers to shorten or extend the straps, for petite or tall parents.

RO: Utilizati strap transformers pentru a scurta sau extinde bretelele, pentru orice tip de constitutie.

Seat transformers

EN: Detach the seat transformers before adjusting the carrier for small babies. Ultra-extend the base of the seat for toddler and preschooler fit by attaching the seat transformers.

RO: Detasati seat transformers inainte de a ajusta marsupiul pentru bebelusi. Pentru a ultra-extinde puntea pentru purtarea unui toddler sau prescolar reatasati seat transformers.

FIRST ADJUSTMENTS

ADJUST THE BASE FROM NEWBORN TO PRESCHOOLER
AJUSTARE SEZUT DE LA NOU-NASCUT LA PRESCOLAR

NEWBORN
NOU-NASCUT



PRESCHOOLER
PRESCOLAR



EN: Remove the seat transformers.
RO: Inlatura seat transformers.



EN: Narrow the base.
RO: Ingustati baza.



EN: You have now adjusted the base.
RO: Acum ati ajustat baza.



EN: Add the seat transformers.
RO: Aduagati seat transformers.



EN: Extend the base.
RO: Extindeti baza.



EN: You have now adjusted the base.
RO: Acum ati ajustat baza.

ADJUST THE PANEL AJUSTAREA PANOULUI

EN: Decrease or increase the height of the back panel by pulling the panel transformers, both webbings being situated on the top part of the panel. The recommended height should reach up to the nape of the baby's neck.

RO: Micsorati sau mariti panoul central, tragand de cele doua chingi aflate pe bretelele de umar ale marsupiului. Inaltimea recomandata a panoului ajunge pana la baza gatului bebelusului.



ADJUST THE STRAPS FOR SHORT OR TALL PARENTS AJUSTAREA CHINGILOR PENTRU PARINTI SCUNZI SAU INALTI

PETITE WEARER
PARINTI SCUNZI



EN: For a petite wearer, shorten the length of the strap transformers, to achieve the desired comfort.

RO: Pentru un parinte scund, scurtati lungimea strap transformers, pentru a obtine confortul dorit.

TALL WEARER
PARINTI INALTI



EN: For a taller wearer, extend the strap transformers and the webbing, to comfortably fit your body shape and size.

RO: Pentru un parinte mai inalt, extindeti strap transformers pentru a se potrivi confortabil cu fizionomia corpului.

GETTING STARTED CUM INCEPEM



① EN: Put the baby carrier around your waist.
① RO: Puneti marsupiul in jurul taliei.



② EN: Pass the right buckle under the safety elastic band.
② RO: Treceti catarama dreapta pe sub elasticul de siguranta.



③ EN: Carefully close the waist belt.
③ RO: Inchideti cu grija centura.



④ EN: Pull the ends of the straps to tighten the waist belt.
④ RO: Trageti capetele chingilor pentru a stramta centura atat cat doriti.



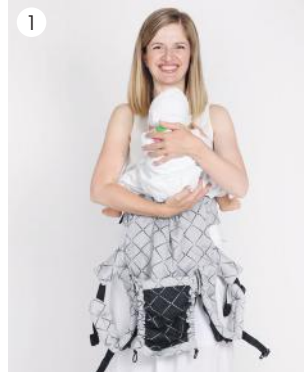
⑤ EN: Slide the waist belt towards the position you want to carry your baby.
⑤ RO: Glisati centura in pozitia in care doriti sa purtati copilul.

For more guidance, watch our instructional video.



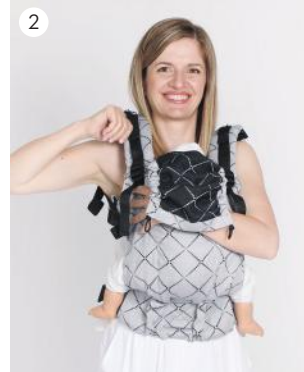
Pentru instructiuni detaliate, vizualizati tutorialul video

STANDARD FRONT CARRY PURTAREA IN FATA STANDARD



① EN: Bring the baby to your chest, arrange its feet in the typical froggy position and its hands towards you.

① RO: Luati bebelusul in brate, aranjati-i piciorusele in pozitia tipica de broscuta, cu manutele spre interior.



② EN: Slip your arms through the corresponding shoulder straps, one by one, holding the baby with the free hand.

② RO: Asezati pe rand bretelele de umar, sustinand intotdeauna copilul cu mana ramasa libera.



③ EN: Buckle the connection clip on your back, between the shoulder straps.
④ Tighten the carrier as much as necessary, by pulling the webbing located in the lower part of the shoulder straps.

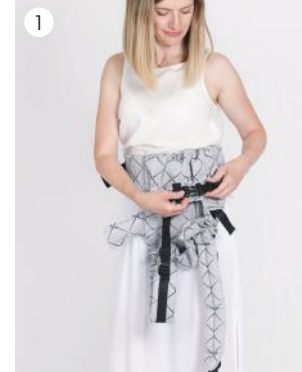
③ RO: Inchideti catarama aflată pe curelusa dintre bretelele de umar.
④ Strangeti marsupiul cat de mult este necesar, folosind chingile de ajustare din partea de jos a bretelelor de umar.

For more guidance, watch our instructional video.



Pentru instructiuni detaliate, vizualizati tutorialul video.

HIP CARRY PURTAREA PE SOLD



① EN: Slide the carrier on your hip and fasten one of the shoulder straps on the opposite buckle.

① RO: Rasuciti marsupiul pe partea laterala pe care doriti sa purtati copilul si inchideti catarama de la capatul bretelei din dreapta cu capatul scurt al bretelei din stanga.



② EN: Bring the closed shoulder strap over your head.
③ Place the child on your free shoulder, then lower it down into the carrier.

② RO: Treceti peste cap breteaua inchisa.
③ Tineti copilul pe umarul liber si asezati-l cat mai adanc in marsupiu.



④ EN: Reach for the loose shoulder strap behind your back and pull it forward.
⑤ Close the second buckle.

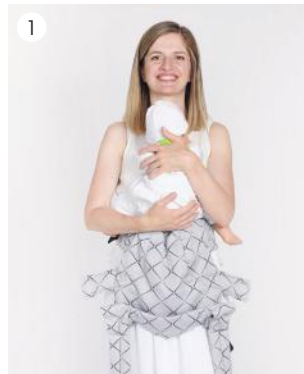
④ RO: Prindeti si trageti in fata breteaua libera de la spate.
⑤ Inchideti-o in cea de-a doua catarama.

For more guidance, watch our instructional video.



Pentru instructiuni detaliate, vizualizati tutorialul video.

FRONT CARRY, CROSSED SHOULDER STRAPS PURTAREA IN FATA, CU BRETELELE INCRUCISATE



① EN: Bring the baby to your chest, arrange its feet in the typical froggy position and its hands towards you.

① RO: Luati bebelusul in brate, aranjati-i piciorusele in pozitia tipica de broscuta, cu manutele spre interior.



② EN: Lift the panel and bring one of the shoulder straps over your shoulder, securing the baby.

② RO: Ridicati panoul peste spatela bebelusului, trecand una dintre bretelele peste umar.



③ EN: Reach the shoulder strap with your free hand and fasten the buckle on the opposite side.

③ RO: Prindeti breteaua de la spate si o inchideti-o in catarama din partea opusa

For more guidance, watch our instructional video.



Pentru instructiuni detaliate, vizualizati tutorialul video.

BACK CARRY PURTAREA IN SPATE



① EN: Bring the baby to your chest, arrange its feet in the typical froggy position and its hands towards you.

① RO: Luati bebelusul in brate, aranjati-i piciorusele in pozitia tipica de broscuta, cu manutele spre interior.



② EN: Strongly grasp both shoulder straps close to the child's head.

② RO: Bine ambele bretele de umar, cat mai aproape de capul copilului.



③ EN: Slowly slide the carrier to the back holding both shoulder straps with one hand, whilst you slide the waist belt with your free hand.

③ RO: Rotiti marsupiul inspre spate, sustinand cu o mana bretelele, iar cu cealalta rotiti centura din talie.

For more guidance, watch our instructional video.



Pentru instructiuni detaliate, vizualizati tutorialul video.

SAFETY CHECKS VERIFICARI DE SIGURANTA

EN: Keep your baby close and keep your baby safe.

When you're wearing your baby don't forget these safety rules:

- Keep your baby tight - tight enough to hug your baby, as this is the most comfortable position for both of you.
- Make sure that the buckles go through the elastic safety band before closing.
- Keep chin off the chest - a baby should never be curled so that its chin is forced onto its chest. You should be able to slip two fingers between baby's chin and chest.
- Supported back - Hold your baby in an upright position, with its back comfortably supported in its natural position and its tummy and chest against you.
- Always monitor your child when it has a medical condition that might affect its breathing.

RO: Tineti copilul aproape de dvs., tineti-l in siguranta!

Cand va purtati copilul nu uitati de urmatoarele reguli de siguranta:

- Tineti copilul strans - asemenea unei imbrarisari aproape de corpul dvs, aceasta fiind cea mai confortabila pozitie pentru amandoi.
- Asigurati-va mereu ca ati fixat cataramele dupa bucla elastica de siguranta.
- Asigurati-va ca barbia copilului sa nu ii fie lipita de piept. Distanța dintre barbie si piept trebuie sa fie de minim doua degete.
- Este important ca spatele sa-i fie sustinut - purtat in pozitie verticala, aproape de purtator, astfel incat spatele sa-i fie sustinut confortabil in pozitia naturala, iar burta si pieptul sau sa fie asezate pe dvs.
- Atunci cand copilul este bolnav, este obligatorie monitorizarea permanenta a conditiei bebelusului.

SHOULDER STRAPS
BRETELELE

EN: The shoulder straps are broad and padded, making carrying comfortable even for heavier children. The shoulder straps can be used in a parallel or crossed position. The buckles attached to the shoulder straps facilitate the widening of the panel in order to breast-feed easily.
RO: Bretelele de umar sunt late si captusite pentru ca purtarea sa fie comoda indiferent de greutatea copilului. Bretelele pot fi asezate atat in paralel cat si in X. Cataramele de pe bretelele de umar permit largirea panoului pentru facilitarea alaptarii.

DETACHABLE HOOD
GLUGA DETASABILA

EN: There is a detachable hood included, made of the same fabric as the carrier. The hood is very useful for supporting the baby's head while asleep, when the weather requires extra protection, or more privacy is needed. The hood has some elastic bands that click into a clip positioned on the shoulder straps of the carrier. The clips glide up and down for a more accurate fixation.

RO: Este inclusa o gluga detasabila, din acelasi material ca si marsupiul. Gluga este extrem de utila atunci cand copilul doarme si un extra suport al caputului este necesar, cand vremea impune protectie suplimentara, ori cand copilul este supra stimulat si are nevoie de intimitate. Gluga se ataseaza cu usurinta pe bretelele de umar ale marsupiului cu ajutorul unor agrafe care, de

CARE INSTRUCTIONS
INSTRUCTIUNI DE INGRIJIRE

EN: Wash only when necessary. In case of stains on the fabric mild clean it by using delicate detergent and a delicate cycle and let it dry out of sun's reach. Do not tumble dry! Do not use any brighteners! Do not use fabric softeners! Do not dry clean! Please ensure all buckles are fastened before washing!

RO: Spalati marsupiul doar atunci cand este necesar. In caz de pete, curatati-l usor cu un detergent si ciclu de spalare delicate, fara balsam, iar apoi lasati-l sa se usuce departe de razele directe ale soarelui. Nu utilizati uscatorul! Nu folositi inalbitori! Nu folositi balsamuri! Nu curatati chimic! Asigurati-va ca scaiul si toate cataramele sunt inchise inainte de spalare!



PATENTED CARRIER

Unique ISARA design protected by The Office for Trademarks and Designs.
Created by a babywearing consultant, ISARA is designed and made in Europe.

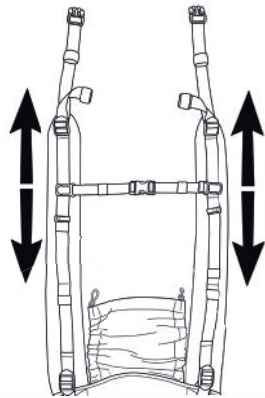
#MARSUPIU BREVETAT#

ISARA este protejat de Oficiul de Marci Inregistrate.
Creat de un consultant in babywearing. ISARA este creat in Romania

asemenea, se gliseaza sus-jos pe chinga, pentru o mai buna potrivire.

THE CONNECTION CLIP
CURELUSA DINTRE BRETELE

EN: The connection clip, located between the shoulder straps, prevents the straps from sliding off the shoulder. It can be adjusted up and down the webbing of the shoulder straps to assure a proper comfortable height. It can also be completely removed (when the shoulder straps are crossed or when you hip carry).



RO: Curelusa dintre bretele impiedica alunecarea bretelelor in lateral. Curelusa poate fi glisata sus-jos pe bretelele de umar pentru a asigura pozitionarea la inaltimea corecta si confortabila. Este complet detasabila (pentru purtarea brelor in X sau purtarea pe sold).

FABRICS
MATERIALE

EN: ISARA THE ONE is made of 100%

organic fabric GOTS certified, the most important certificate for organic fabrics and social responsibility.

RO: Marsupiul ISARA THE ONE este disponibil in 100% material organic, certificat GOTS, cel mai important certificat din lume pentru textile organice si responsabilitate sociala.

TEETHING PADS - OPTIONAL
PROTECTII PENTRU BRETELE - OPTIONALE

EN: ISARA Teething Pads are designed to protect the baby carrier's straps from teething babies and toddlers, sticky or messy snacks, and provide a safe something to occupy an older child while being worn. Teething Pads help to greatly reduce wear to your carrier, by allowing you to wash the teething pads, and not the whole carrier. This prolongs the life of your carrier and increases hygiene. The ISARA Teething Pads are versatile and can also be used to protect the straps of a high-chair, provide extra padding to stroller straps, and many other straps as necessary.

RO: Protectiile ISARA sunt create pentru protejarea bretelelor marsupiului atunci cand copilul ii vor erupe dintisorii si va avea tendinta de a roade si introduce obiecte in gurita. Acestea, practic, sunt pe langa o masura de igiena, o scutire de spalare a marsupiului in repetate randuri si, in acelasi timp, de prelungire a vietii marsupiului. Pot fi folosite si ca protectie pentru bretelele de la scaunul de masina, de la scaunul de masa sau la oricare alte bretele considerati ca este necesar.

EN and ASTM standards
STANDARDE UE si ASTM

EN: ISARA is an ergonomic carrier recognized for its adjustability and long span usage. It complies with the European Standards EN 13209-2:2015 and ASTM International Standards F 2236 - 16A. ISARA THE ONE is suitable for newborns starting with 3 kg (6.6 lbs) up to preschooler 20 kg (44 lbs).

RO: ISARA este un marsupiu 100% ergonomic, recunoscut pentru ajustabilitate si posibilitatea de utilizare pe termen indelungat. Acesta respecta Standardele Europene EN 13209-2:2015 si Standardele Internationale ASTM F 2236 - 16A. ISARA THE ONE poate fi folosit pentru purtarea bebelusului, de la 3 kg (6.6 lbs) pana la copii de 20 kg (44 lbs).

IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP
FOR FUTURE REFERENCE

⚠ WARNING - FALL HAZARD

- Infants can fall through a wide leg opening or out of the carrier.
- Adjust leg openings to fit snugly baby's legs.
- Before each use, make sure all buckles and straps are secure.
- Take special care when leaning or walking.
- Never bend at waist, bend at knees.
- Only use this carrier for children between 6.6 lbs and 44 lbs.

⚠ WARNING - SUFFOCATION HAZARD

- Infants under 4 months can suffocate in this product if face is pressed tight against your body.
- Do not strap infant too tight against your body.
- Allow room for head movement.
- Keep infant's face free from obstructions at all times.

IMPORTANT! CITITI CU ATENTIE
SI PASTRATI PENTRU REFERINTE VIITOARE

⚠ AVERTIZARE - PERICOL DE CADERE

- Copilul poate sa cada daca marsupiului nu este ajustat corect.
- Ajustati sezutul marsupiului astfel incat bebelusul sa fie suficient de strans pentru a-l putea imbratisa.
- Inainte de fiecare utilizare, verificati elementele din care este compus marsupiul.
- Aveti grija sporita atunci cand va aplecati sau va plimbati.
- Nu va aplecati niciodata indoindu-va spatele, ci genunchii.
- Utilizati acest marsupiu pentru copii intre 3 kg si 20 kg.

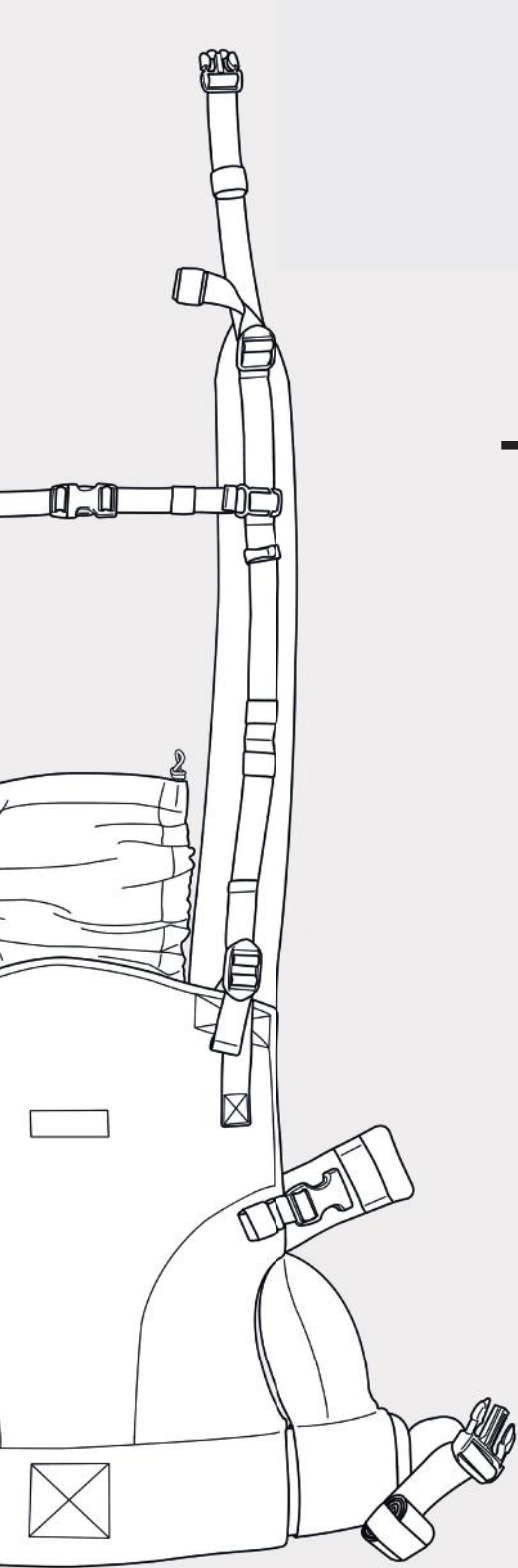
⚠ AVERTIZARE - PERICOL DE SUFOCARE

- Copiii sub 4 luni se pot sufoca daca fata acestora este presata prea tare de corpul dvs.
- Nu purtati copilul foarte strans de corpul dvs.
- Asigurati copilului suficient spatiu pentru a-si misca pozitia caputului.
- Asigurati-va ca respiratia bebelusului nu este obstructionata.



Known worldwide since 2013 for the original multi-adjustable baby carrier, ISARA is constantly developing award-winning products!

S.C. DENERIS TRADE S.R.L.
21G/1 Tautului Street, Floresti
407280, Cluj, Romania
www.isara.ro



MULTI ADJUSTABLE
ERGONOMIC CARRIER

ONE SIZE

MARSUPIU ERGONOMIC
MULTIAJUSTABIL

MARIME UNIVERSALA

Instructions for use
Instructiuni de utilizare



Min 50 cm (20 in)
Max 116 cm (46 in)



Min 3 kg (6.6 lbs)
Max 20 kg (44 lbs)

The ONE

SAFETY
SIGURANTA

EN: Assure that all buckles, snaps, straps and adjustments are secure before each use; Check for ripped seams, torn straps or fabric and damaged fasteners before each use; Stop using the carrier if parts are missing or damaged. The carrier is intended for carrying only one child at the time. Always monitor your child while in use. For low birth-weight babies and children with medical conditions, seek advice from a health professional before using the product; Premature infants, infants with respiratory problems, and infants under 4 months are at the greatest risk of suffocation. Ensure the proper placement of the child in the baby carrier, as instructed; Never use a baby carrier if your balance or mobility is impaired in any way. Note that your movement and the baby's movement may affect your balance. Take care when bending and leaning forwards or sideways; The carrier should be aware of the increased risk of the baby falling out of the carrier as it becomes more active. Never use a baby carrier while engaging in activities that involve a heat source or exposure to chemicals, sport e.g. running, cycling, swimming, skiing or risky activities; Do not use it in the car, while driving or as a passenger; Never unbuckle the waist belt while your child is in the carrier. Keep the sling away from children when it is not in use.

RO: Verificati inainte de fiecare utilizare integritatea tuturor elementelor marsupiul: catarama, velcro, chingi, material precum si ajustarile; Nu mai folositi marsupiul daca observati nereguli; Monitorizati in permanenta copilul in timpul folosirii marsupiului. Marsupiul este destinat purtarii unui singur copil. Pentru copiii cu conditii medicale speciale cereti sfatul medicului inainte de utilizarea produsului. Copiii prematuri si cei cu probleme respiratorii, precum si copiii sub 4 luni pot prezenta un risc mare de sufocare; Asigurati-va ca ati pus copilul corect in marsupiu, conform instructiunilor. Nu utilizati marsupiul cand mobilitatea si echilibrul va sunt afectate. Tineti cont ca miscarea dvs si a copilului va pot afecta echilibrul. Nu folositi marsupiul atunci cand sunteti implicati in activitati sportive (ex. ski, ciclism, alergat), cu sursa de caldura sau chimicale ori activitati riscante. Nu utilizati marsupiul in masina, ca sofer sau pasager. Nu deschideti niciodata centura din talie cand copilul se afla in marsupiu. Aveti grija cand va aplecati in fata sau in lateral. Copilul este in risc de cadere pe masura ce se misca tot mai puternic. Tineti marsupiul departe de copii atunci cand nu este folosit.

VIEWING DIRECTIONS
MODALITATI DE PURTARE

EN: ISARA allows you to carry your baby in 3 different vertical positions: front carry, back carry and hip carry, with the baby always facing you.

RO: ISARA permite purtarea bebelusului in 3 tipuri de pozitii verticale: in fata, in spate si pe sold, bebelusul fiind mereu orientat cu fata catre purtator.

! ISARA is not intended for carrying the baby in a horizontal position neither with the baby facing towards the exterior.

! ISARA nu permite purtarea bebelusului in pozitie orizontala sau cu fata catre exterior.

GENERAL
CHARACTERISTICS
OF FUNCTIONALITY
CARACTERISTICI GENERALE DE
FUNCTIONALITATE

ADJUSTABLE SEAT
TRANSFORMERS
PUNTE AJUSTABILA CU SEAT TRANSFORMERS

EN: The seating of the carrier is adjustable. By using two completely detachable seat transformers, the base of the seat can be ultra-extended to fit even preschoolers. For newborns, starting with 3 kg (6.6 lbs) the baby carrier provides a base ranging between 15 cm (6 inch) and 38 cm (15 inch), with the seat transformers completely removed. For toddlers or preschoolers up to 20 kg (44lbs) reattach both seat transformers and adjust it up to 66 cm wide. ISARA THE ONE assures the ergonomic anatomically correct hip healthy position of your baby, when adjusted as instructed.

RO: ISARA are puntea reglabila. Cu ajutorul celor doua "seat transformers" sezutul se ultra-ajusteaza pentru a se potrivi copiilor prescolari mari. Pentru nou-nascuti, incepand cu 3 kg, baza marsupiului poate fi ajustat intre 15 cm (6 inch) si 38 cm (15 inch), cu ambele seat transformers detasate. Pentru copiii mai mari sau prescolari de pana la 20 kg (44 kg), puntea poate fi reglata reatasand cele 2 seat transformers, oferindu-va un sezut ce se extinde pana la 66 cm. ISARA este optimizata pentru pozitionarea fiziologica corecta, ergonomica a soldului bebelusului, in care nivelul genunchilor copilului este mai sus decat nivelul funduletelui sau, atunci cand este utilizata corespunzator.

ADJUSTABLE PANEL AND STRAP
TRANSFORMERS
PANOU CENTRAL REGLABIL CU
PANEL SI STRAP TRANSFORMERS

EN: The body of the carrier is also adjustable. The panel transformer allows the wearer to precisely widen the height of the back panel in order to reach up to the nape of the baby's neck. Loosen the panel transformer to facilitate breast-feeding. The strap transformer can shorten or extend the shoulder straps, to properly fit different body shapes and sizes. This feature provides extreme adjustability for petite, tall or even plus size physiques.

RO: Panoul central, de asemenea, poate fi ajustat. Panel Transformer-ul permite purtatorului sa lungeasca panoul marsupiului pana la nivelul gatului copilului, asigurand astfel inaltimea precisa a panoului. Adjustati Panel Transformer-ul pentru a facilita alaptarea. Strap Transformers ajuta la scurtarea sau extinderea bretelei de umar, pentru a se potrivi oricarui parinte, indiferent de constitutia sa.

EN: There is an additional legs-out padding as well as padding at the child's arm area for extra comfort.

RO: Panoul este captusit in zona picioarelor si in cea in care copilul isi poate scoate manutele, pentru mai mult confort.

BUCKLES
CATARAMELE

EN: The risk of an accidental opening is reduced with an additional safety elastic that will keep the straps in place if any buckle opens.

RO: Riscul de deschidere accidentala a cataramei este redus prin adaugarea unui elastic care sa mentina chinga in pozitia corecta in momentul deschiderii.

